



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego z oryginału

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[Logo i dane kontaktowe Gothaer]

Gothaer Versicherungsbank VVaG

Gothaer Towarzystwo Ubezpieczeń S.A.

Lidia Fido

Ul. Woloska 22A

02-675 Warszawa

Polska

Dyrektywa UE 2014/95/UE (dyrektywa dotycząca społecznej odpowiedzialności biznesu)

17 grudnia 2018 r.

Szanowni Państwo,

Droga Lidio,

Zgodnie z dyrektywą UE 2014/95/UE, Gothaer sporządził sprawozdanie niefinansowe, które zostało załączone do niniejszego pisma. Sprawozdanie jest sprawozdaniem grupy i dotyczy wszystkich spółek. Sprawozdanie zostanie dołączone do raportów grupowych na dzień 31 grudnia 2018 r. Raport grupowy zostanie sporządzony przez zarząd 10 kwietnia, umieszczony na naszej stronie internetowej 15 maja, po akceptacji przez Radę Nadzorczą, a następnie opublikowany w niemieckim dzienniku federalnym.

Informujemy, że Gothaer Towarzystwo Ubezpieczeń S.A. również zostało objęte niefinansowym sprawozdaniem grupy Gothaer.

Z poważaniem,

[podpis nieczytelny]

Dr Karsten Eichmann

[podpis nieczytelny]

Oliver Schoeller

Załącznik

[W stopce dane rejestrowe i adresowe Gothaer Versicherungsbank VVaG]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Niniejszym zaświadczam zgodność tłumaczenia z okazanym oryginałem dokumentu w języku angielskim.

Data..... 10. 01. 2019 Nr Poz. w Rep..... 14/2019

mgr **GRAŻYNA SZYK**
tłumacz przysięgi języka angielskiego
ul. Jontka 4, 04-823 Warszawa
tel. 616-52-51



Iwona Klauzer
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego
ul. XII Poprzeczna 16
05-080 Hornówek, gm. Izabelin

TLUMACZENIE POŚWIADCZONE Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

Oświadczenie w sprawie informacji niefinansowych (§ 289b i nast. kodeksu handlowego [HGB])/-

Zasada-/-

Podstawą relacji handlowych pomiędzy przedsiębiorstwem ubezpieczeniowym a jego klientami jest obietnica. W zamian za zapłatę wynagrodzenia klient otrzymuje przyrzeczenie, że w przypadku szkody będzie on finansowo wspierany w uzgodnionym zakresie. Nasza działalność gospodarcza skupia się zatem na składaniu przyrzeczeń świadczenia finansowego. Aspekt ten odróżnia nas od wielu innych gałęzi gospodarczych. Odpowiedzialne i zrównoważone gospodarowanie zasobami traktujemy jako rzecz oczywistą i naszą wartość podstawową. Takie podejście zapisaliśmy w naszej strategii ryzyka, a w szczególności w kodeksie postępowania dla koncernu Gothaer, jako wyznacznik postępowania dla wszystkich zarządów, dyrektorów zarządzających, kadry kierowniczej i pracowników, bez względu na zajmowaną przez nich pozycję lub sprawowaną funkcję. Nie przystąpiliśmy natomiast do żadnego aktu regulującego sprawozdawczość dotyczącą zrównoważonego rozwoju i nie zdefiniowaliśmy sztywnych systemów docelowych.-/-

Ochrona środowiska-/-

Odpowiedzialne podejście do środowiska jest dla nas rzeczą podstawową i oczywistą. Przestrzegamy przepisów ustawowych o ochronie środowiska i dochowujemy wszelkiej staranności, aby podczas wszelkich procesów zakładowych zasoby naturalne podlegały w każdym czasie ochronie i aby wdrażane były rozwiązania zrównoważone i sprzyjające ochronie środowiska.-/-

Zgodnie z powyższym dobrowolnym zobowiązaniem w koncernie Gothaer został wprowadzony już w 2003 roku system zarządzania środowiskiem, w ramach którego sporządzany jest przede wszystkim roczny bilans środowiska. W bilansie przedstawiane są oraz porównywane ze sobą coroczne wskaźniki zużycia (np. energii elektrycznej, wody, ilość odpadów lub emisja CO²) dla powierzchni budynków, należących do naszej centrali koncernu, tj. Campus w Köln-Zollstock. Od wprowadzenia systemu zarządzania środowiskiem udało się zredukować zużycie prądu o 43%, tj. do 7 mln kWh oraz zużycie wody o 22%, do 38 tys. m³. W ramach naszych działań w związku ze zrównoważonym zarządzaniem przedsiębiorstwem w 2017 r. zostały zainstalowane punktowe źródła światła LED spots w kolejnych obszarach oświetlenia korytarzy. Nowe stanowiska pracy zostały wyposażone w lampy stojące LED lub oświetlenie sufitowe LED.-/-

Ponadto wspieramy wszelkie technologie energii odnawialnej, zapewniając



bezpieczną przyszłość i chroniące nasz klimat. I tak przed ponad 20 laty opracowaliśmy wraz z producentami i operatorami urządzeń energii wiatrowej specjalne koncepcje ubezpieczenia. Na dzień dzisiejszy ubezpieczyliśmy ponad 17.000 urządzeń energii wiatrowej oraz 12.000 systemów fotowoltaicznych na całym świecie. Dodatkowo zainwestowaliśmy ponad 850 mln euro w projekty związane z energią odnawialną, tj. pośrednio w farmy wiatrowe i słoneczne lub elektrownie wodne.-/-

Bilans środowiskowy-/-

Bilans środowiskowy 2017*				
	Jedn.	2017	2016	Zmiana 2017/2016
Powierzchnie budynków	m ²	100 783	100 783	0,0%
Pracownicy	Liczba	2 983	3 017	-1,1%
Pobór energii cieplnej	kWh	25 610 288	30 218 588	-15,2%
Pobór prądu	kWh	7 478 655	6 956 081	7,5%
Pobór wody	m ³	37 950	38 001	-0,1%
Utylizacja odpadów łącznie	kg	513 707	610 702	-15,9%
W tym:				
Pozostałe odpady	kg	102 260	141 100	-27,5%
Papier	kg	254 485	304 016	-16,3%
Odpady mokre - restauracja zakładowa	kg	156 962	165 586	-5,2%
Papier do kopiarki i drukarki	kg	290 320	263 361	10,2%
Emisja CO ² netto	kg	9 448 377	10 195 691	-7,3%

* aktualnie dostępny bilans

Zrównoważone inwestowanie kapitału-/-

Inwestycje kapitałowe naszego towarzystwa ubezpieczeń wzajemnych ukierunkowane są od dawna na zrównoważony rozwój gospodarczy w celu zapewnienia spełnienia przyrzeczeń świadczenia złożonych wobec naszych klientów ubezpieczeniowych. Przy podejmowaniu decyzji inwestycyjnych koncern Gothaer uwzględni w przyszłości również aspekty ekologiczne i społeczne oraz kryteria zarządzania przedsiębiorstwem. W 2018 roku została w związku z tym opracowana koncepcja zrównoważonego rozwoju w odniesieniu do inwestycji kapitałowych, która będzie stosowana od roku 2019. Koncepcja zrównoważonego rozwoju Gothaer opiera się na podejściu kompleksowym, skupiającym się w tym samym stopniu na środowisku, aspektach społecznych i zarządzaniu przedsiębiorstwem, zmierzającym do obniżenia ryzyk inwestycyjnych w celu zabezpieczenia spełnienia przyrzeczeń świadczenia wobec naszych klientów.-/-

Podstawą koncepcji zrównoważonego rozwoju są kryteria wyłączenia, wynikające z przedmiotu prowadzonej działalności. W przypadku nowych inwestycji, ich obszar zostaje zredukowany o przedsiębiorstwa, których działalność gospodarcza ukierunkowana jest na:-/-

- broń konwencjonalną (obrot powyżej 10%) -/-
- broń nielegalną (bomby odłamkowe, miny lądowe itp.) -/-
- broń masowego rażenia -/-
- węgiel energetyczny (pozyskiwanie lub produkcja energii elektrycznej powyżej 10% obrotu lub rezerwy węgla powyżej 1 mld ton).-/-



Dodatkowo wykluczeniu podlegają przedsiębiorstwa, które naruszają międzynarodowe normy "United Nations Global Compact" (największa i najistotniejsza inicjatywa odpowiedzialnego zarządzania przedsiębiorstwem na świecie), "International Labor Organization Conventions" (wyspecjalizowana organizacja ONZ ds. międzynarodowych standardów pracy i standardów społecznych) oraz "UN Guiding Principles on Business and Human Rights" (wytyczne ONZ dotyczące biznesu i praw człowieka)(kryteria wyłączenia oparte na normach).-/-

Dotychczasowe zasoby objęte kryteriami wyłączenia będą sukcesywnie redukowane w trzyletnim okresie przejściowym. Przestrzeganie kryteriów wyłączenia zostanie zapewnione w odniesieniu do funduszy specjalnych przez spółkę zarządzającą kapitałem [Kapitalverwaltungsgesellschaft - KVG] a w odniesieniu do bezpośrednich zasobów przez Middle lub Back Office Gothaer Asset Management AG.-/-

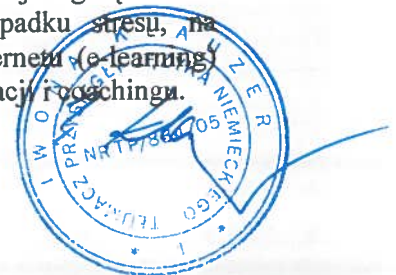
Z uwagi na to, że koncepcje zrównoważonego rozwoju nie mogą być implementowane we wszystkich rodzajach aktywów na takim samym dobrym poziomie, bez znacznego ograniczenia obszaru inwestycji, określone rodzaje aktywów mogą zostać wyłączone ze stosowania. Koncepcja zrównoważonego rozwoju koncernu Gothaer będzie sukcesywnie rozwijana i uzupełniana o nowe strategie zrównoważonego rozwoju, odpowiednio do wniosków wynikających z pierwszych zebranych doświadczeń.-/-

Sprawy pracownicze-/-

Zakładowe zarządzanie zdrowiem-/-

Celem Zakładowego Zarządzania Zdrowiem jest utrzymanie i wspieranie zdrowia, dobrego samopoczucia i motywacji pracowników wszelkich grup wiekowych przez cały okres życia zawodowego. Zakładowe Zarządzanie Zdrowiem jest tym samym istotnym i stałym elementem nowoczesnego i przyszłościowego zarządzania personelem w koncernie Gothaer. Cel związany ze zdrowiem pracowników jest od lat zapisany w wytycznych koncernu i jego strategii zarządzania zasobami ludzkimi. Skuteczne zarządzanie zdrowiem wymaga systematycznego łączenia analizy, planowania i wdrażania konkretnych działań oraz ewaluacji w ramach ciągłego, nieprzerwanego procesu naprawczego. Proces sterowany jest przez zespół ds. sterowania procesem "Zakładowe zdrowie", który zbiera się w regularnych odstępach czasu i podlega kierownikowi ds. personalnych.-/-

W ramach planowania konkretnych działań koncentrujemy się zarówno na pozytywnym wpływie na stosunki pracy (profilaktyka relacji międzyludzkich) jak i na indywidualne zachowanie pracowników (profilaktyka zachowania). Nasze główne obszary działania obejmują wszelkie aspekty związane z zarządzaniem, ergonomią w miejscu pracy, ofertami medycznymi, sportem i ruchem fizycznym, odżywianiem, profilaktyką stresu w miejscu pracy, rzucaniem palenia i in. W pomieszczeniach w Campus w Köln-Zollstock oraz w Getyndze oferujemy przykładowo różnorodny program szkoleniowy obejmujący ćwiczenia kręgosłupa, relaksację i trening kardio oraz ergocoaching. Ponadto stawiamy na rozwiązania cyfrowe i niezależne od lokalizacji, takie jak gorąca linia telefoniczna w celu natychmiastowej pomocy w przypadku stresu, a na nauczanie z wykorzystaniem sieci komputerowych i internetu (e-learning) oraz aplikacje (apps) z interaktywnymi elementami motywacji i coachingu.



Gothaer zatrudnia dodatkowo propagatorów zdrowego stylu życia. Są to specjalnie przeszkoleni pracownicy, którzy zapoznali się szczegółowo z ofertami zdrowotnymi Gothaer, doradzają swoim kolegom we wszystkich istotnych aspektach zdrowotnych i oferują im konkretne rozwiązania.-/-

Ponadto Gothaer tworzy swoją wartość zdrowotną jako przedsiębiorstwo w oparciu o indeks zdrowia Gothaer. Składa się on z indeksów częściowych "Działania", "Nieobecność" oraz "Zdrowie" i korzysta zarówno z twardych jak i miękkich wskaźników zdrowia w przedsiębiorstwie. Oprócz takich wskaźników jak wskaźnik nieobecności i fluktuacji uwzględniane są dane dotyczące poziomu zadowolenia pracowników oraz subiektywnego stanu zdrowia. Poprzez porównanie wartości rzeczywistych z wartościami oczekiwanymi indeks zdrowia Gothaer wspiera sterowanie jakością i zapewnienie jakości w ramach zakładowego programu Zarządzania Zdrowiem Gothaer.

Za nasze osiągnięcia w obszarze zarządzania zdrowiem zostaliśmy wielokrotnie wyróżnieni. Koncern Gothaer otrzymał w roku 2018 - i tym samym po raz piąty - nagrodę Corporate Health Award jako zwycięzca w branży ubezpieczeniowej. Poza tym wskaźnik absencji z powodu choroby we wiodących spółkach Gothaer, do których należą: Gothaer Allgemeine Versicherung AG, Gothaer Krankenversicherung AG, Gothaer Lebensversicherung AG i Gothaer Finanzholding AG, wynosi 5,9% i plasuje się znacznie poniżej poziomu w branży ubezpieczeniowej, tj. 6,4%.

Równowaga płci-/-

Równowaga płci we wiodących spółkach koncernu Gothaer jest względnie zachowana, (51,7% zatrudnionych stanowią osoby płci żeńskiej a 48,3% osoby płci męskiej, dane na dzień 31.12.2017 r.). Na poziomie zarządzania tylko jedna piąta kadry kierowniczej (19,7%) jest płci żeńskiej. W celu wspierania kariery zawodowej kobiet wprowadziliśmy w 2009 r. program mentoringu. W roku 2016 rozpoczęła się czwarta tura tego programu. Dzięki programowi mentoringu podopieczne mentora mogą uzyskać wsparcie przy indywidualnym planowaniu ścieżki zawodowej i budowaniu relacji z zarządem koncernu Gothaer. Odbywa się to w ramach opartej na zaufaniu i indywidualnie zaplanowanej relacji mentorinigu z doświadczoną kadrą zarządzającą 1 i 2 szczebla zarządzania.-/-

Praca mobilna i elastyczna-/-

Z telepracy, wprowadzonej w 2016 r. w celu wspierania życia rodzinnego i pracy zawodowej, korzysta już 408 pracowników i tym samym 17,1% grupy docelowej. W połowie 2017 r. zostało również zawarte porozumienie zakładowe w sprawie Mobile Device Management. Dokument umożliwia pracownikom biurowym z wysokimi wymaganiami dotyczącymi mobilności korzystanie ze smartfonów lub tabletów w celach służbowych za zgodą przełożonego. Przy czym przełożony decyduje o wyposażeniu pracownika w mobilne urządzenia z uwzględnieniem zasady równego traktowania. Obowiązuje prawo do bycia nieosiągalnym poza godzinami pracy. Pracownik decyduje o tym, co może załatwić przy wykorzystaniu urządzeń mobilnych w sposób ergonomicznie uzasadniony.-/-



Bezpieczeństwo pracy-/-

Pracownicy koncernu Gothaer uczestniczą w organizowanych corocznie szkoleniach dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia. Plany w sytuacjach kryzysowych oraz nazwiska osób udzielających pierwszej pomocy należy przechowywać przy każdym stanowisku pracy. Dodatkowo opracowano instrukcję postępowania dotyczącą głównie ochrony przeciwpożarowej oraz nowy i kompleksowy regulamin ochrony przeciwpożarowej ze wskazówkami obejmującymi profilaktykę przeciwpożarową, zasady gaszenia pożarów oraz zasady postępowania w przypadku pożarów lub wypadków. Ponadto opublikowane zostały wytyczne w sprawie nadzwyczajnych zagrożeń.-/-

Aspekty społeczne-/-

Koncern Gothaer wspiera oświatę i naukę, sztukę i kulturę oraz społeczne i inne ogólnie uznane cele. Darowizny na rzecz partii politycznych lub osób pełniących funkcje polityczne są natomiast wykluczone.-/-

Koncern Gothaer współpracuje od wielu już lat z fundacją ds. zwalczania białaczki DKMS. Wraz z DKMS oferujemy naszym pracownikom udział w akcjach rejestracji dawców, organizowanych w ramach firmy. Gothaer przejmuje przy tym koszty takiej rejestracji. W sumie 1 200 pracowników zarejestrowało się dotąd jako dawcy, 22 pracowników przekazało już swoje komórki macierzyste.-/-

W wielu akcjach darowizny, takich jak dobroczynna akcja choinki czy też giełda książek dla sierot, pracownicy koncernu Gothaer potwierdzają stale swoją gotowość do niesienia pomocy i wspólną odpowiedzialność.-/-

Poszanowanie dla praw człowieka-/-

Poszanowanie dla praw człowieka oraz zakaz dyskryminacji i równość szans to wartości zapisane na stałe w naszym kodeksie postępowania. W celu nadania powyższym wartościom jeszcze większego znaczenia został opracowany moduł szkoleniowy do kodeksu postępowania (moduł e-learningu). Od roku 2017 udział w szkoleniu jest dla wszystkich pracowników obowiązkowy.-/-

Zwalczanie korupcji i przekupstwa-/-

Korupcja czynna oraz bierna nie jest w koncernie Gothaer tolerowana. Nikt z naszych pracowników nie może przysparzać lub oferować kontrahentom, ich pracownikom, pozostałym osobom trzecim lub sobie samemu niedozwolonych korzyści. Zasada ta jest również na stałe zapisana w naszym kodeksie postępowania. W celu nadania powyższym wartościom jeszcze większego znaczenia został opracowany moduł szkoleniowy do kodeksu postępowania (moduł e-learningu). Od roku 2017 udział w szkoleniu jest dla wszystkich pracowników obowiązkowy.-/-

Zaufanie-/-

Model biznesowy towarzystwa ubezpieczeniowego opiera się zasadniczo na zaufaniu. Uzyskanie takiego zaufania jest naszym najwyższym celem. Stąd



zapisaliśmy w naszej strategii ryzyka, że wartości gwarantowane przez Gothaer od 200 lat muszą być w każdym czasie zachowane w oferowanych przez nas produktach ubezpieczeniowych. Ponadto utrzymujemy kontakty biznesowe wyłącznie z partnerami o niezawodnej, w naszej ocenie, reputacji.
-/-

Od naszych klientów uzyskujemy bardzo wrażliwe dane osobowe. Zapewnienie ochrony danych jest zatem naszym głównym i podstawowym obowiązkiem. Przedsiębiorstwa ubezpieczeniowe opracowały jako pierwsza branża zasady postępowania w tym zakresie, które zostały uzgodnione przez Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV) z organami ds. ochrony danych i przez te organy zaakceptowane w listopadzie 2012 r. Do powyższych zasad postępowania, zwanych "Code of Conduct dla przetwarzania danych w branży ubezpieczeniowej", spółki ubezpieczeniowe Gothaer przystąpiły ze skutkiem na dzień 1 stycznia 2014 r. Również dla obszarów ochrony danych i bezpieczeństwa IT został opracowany moduł szkoleniowy (moduł e-learningu), który obowiązuje dla wszystkich pracowników od roku 2015.-/-

Oprócz zobowiązania do ochrony danych oraz dochowania poufności zobowiązaliśmy się w naszym kodeksie postępowania dodatkowo do przestrzegania przepisów prawa konkurencji i prawa antymonopolowego. Przestrzeganie aspektów istotnych pod względem prawa antymonopolowego wspierane jest przy tym przez moduł e-learningu. Koncern Gothaer zobowiązał się ponadto - zgodnie z wyjaśnieniami złożonymi w odniesieniu do niefinansowych wskaźników świadczeń - do przestrzegania "Kodeksu postępowania dla sprzedaży produktów ubezpieczeniowych", do którego przystąpiły również przedsiębiorstwa zrzeszone w GDV w ramach zobowiązania dobrowolnego.-/-

*Ja, Iwona Klauzer, tłumacz przysięgły języka niemieckiego przy Ministerstwie Sprawiedliwości w Warszawie (uprawnienia nr TP/884/05), potwierdzam niniejszym zgodność niniejszego tłumaczenia z oryginałem dokumentu w języku niemieckim.
Repertorium nr 24/2019
Data: 09.01.2019 r.*

